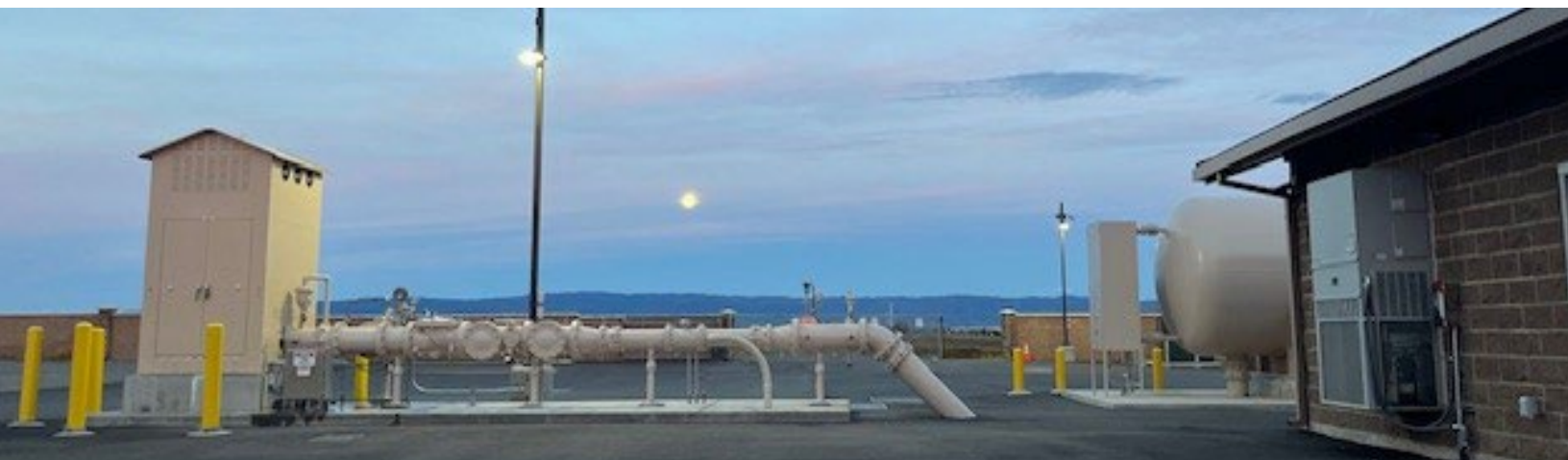
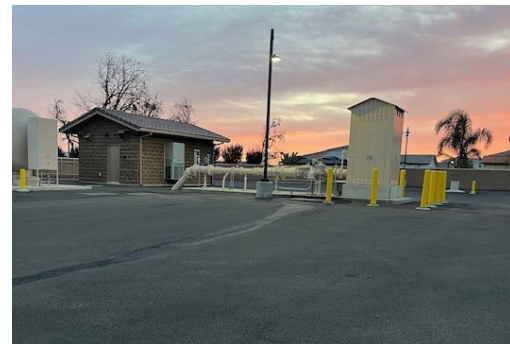


# REPORTE ANUAL DE LA CALIDAD DEL AGUA

Año de referencia 2025



*Presentado por*  
**Sistema Público de Abastecimiento de  
Agua de la Ciudad de Dixon**

PWS ID#: CA4810009



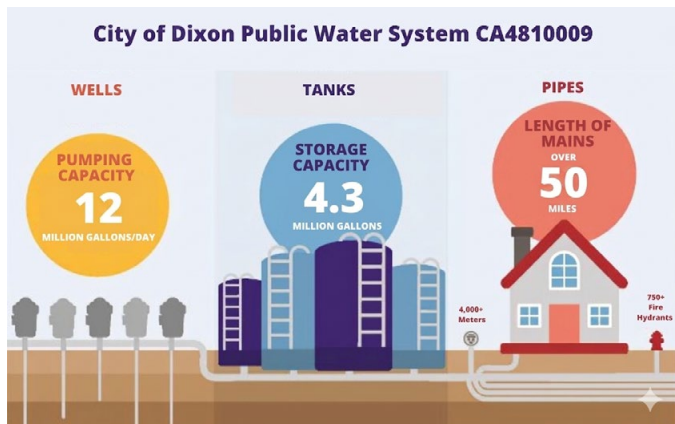
## Introducción

Un Informe de Confianza del Consumidor, o Informe de Calidad del Agua, es un informe anual centrado en la calidad del agua suministrada por su proveedor de agua. El Sistema Público de Agua de la Ciudad de Dixon se complace en anunciar que el agua que suministramos a nuestros clientes sigue cumpliendo con todas las normas establecidas por la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA) y la Junta Estatal de Control de Recursos Hídricos (SWRCB), División de Agua Potable. La ciudad de Dixon supervisa el agua potable desde el manantial hasta el grifo y recurre a un laboratorio certificado para analizar las muestras recogidas con el fin de garantizar la precisión de los resultados. Los resultados y la información proporcionados en este informe se refieren específicamente al sistema público de agua de la ciudad de Dixon desde el 1 de enero hasta el 31 de diciembre de 2025. El estado nos permite controlar algunos contaminantes menos de una vez al año, ya que las concentraciones de estos contaminantes no varían con frecuencia. Algunos de nuestros datos, aunque representativos, tienen más de un año de antigüedad.

## Su Fuente de Agua y las Instalaciones de Suministro

La fuente de toda el agua potable de la ciudad de Dixon es el agua subterránea extraída a cientos de pies por debajo de la superficie del suelo. El sistema de la ciudad opera y mantiene cinco pozos de producción activos que bombean agua al sistema de distribución. Los pozos están ubicados en toda el área de servicio y tienen una capacidad total de aproximadamente 8100 galones por minuto. El sistema de agua utiliza bombas de refuerzo junto con los pozos de captación para presurizar el sistema entre 52 y 62 libras de presión por pagada cuadrada (psi).

El sistema de distribución de agua incluye aproximadamente 50 millas de tuberías principales y cuatro depósitos de almacenamiento de acero sobre el suelo. Estos depósitos tienen una capacidad combinada de 4,3 millones de galones de agua, lo que garantiza un suministro adecuado durante los picos de demanda y las necesidades de alto caudal para la extinción de incendios. Cada instalación de distribución está equipada con un generador de emergencia de respaldo que proporciona energía en caso de corte de suministro para evitar la interrupción del servicio.



## Cromo Hexavalente

El 17 de abril de 2024, la SWRCB, mediante la resolución Número 2024-0015, adoptó una normativa que establece un nivel máximo de contaminantes (MCL) de cromo hexavalente de 10 partes por mil millones (ppb). El MCL entró en vigor el 1 de octubre de 2024. Se detectaron niveles de cromo hexavalente que superan el MCL. Aunque un sistema de agua de nuestro tamaño no se considera que incumpla el MCL de cromo hexavalente hasta después del 1 de octubre de 2027, estamos trabajando para abordar este exceso y cumplir con el MCL. En concreto, estamos llevando a cabo un estudio piloto con una tecnología de tratamiento aprobada por el estado para poder diseñar y presupuestar un tratamiento adecuado para sus pozos de agua potable.

## Evaluaciones de las Fuentes de Agua

Las evaluaciones de las fuentes de agua potable de los pozos de la ciudad se completaron entre 2007 y 2023. Se considera que los pozos son más vulnerables a los sistemas de recogida de aguas residuales, los talleres de reparación de automóviles, los oleoductos químicos y petroleros, los pozos agrícolas y las gasolineras. Puede solicitar un resumen de la evaluación llamando al (707) 678-7008.

## Información importante sobre salud

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes del agua potable que la población general. Las personas inmunodeprimidas, como las que padecen cáncer y están en tratamiento con quimioterapia, las que se han sometido a trasplantes de órganos, las personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunitario, algunas personas mayores y los bebés pueden correr un riesgo especial de infección. Estas personas deben consultar a sus profesionales sanitarios sobre el agua potable. Las directrices de la EPA de EE. UU. y los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) sobre las medidas adecuadas para reducir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos están disponibles en la línea directa de agua potable segura en el (800) 426-4791 o en [epa.gov/safewater](http://epa.gov/safewater).



## ¿PREGUNTAS?

La ciudad de Dixon se compromete a ofrecer un servicio al cliente de calidad superior. Si tiene preguntas sobre el servicio de agua o la facturación, puede ponerse en contacto con nuestro personal especializado y competente en el (707) 678-7008. Si tiene preguntas relacionadas con la calidad del agua, póngase en contacto con el supervisor de operaciones de agua, Josh Hudson, en el (707) 678-7050, ext. 5501. Para llamadas fuera del horario de oficina y emergencias, siempre hay un operador municipal disponible en el (707) 676-3005.

## Sustancias que Podrían Estar Presentes en el Agua

Las fuentes de agua potable (tanto el agua del grifo como el agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua se desplaza por la superficie del terreno o a través del suelo, disuelve minerales naturales y, en algunos casos, material radiactivo, y puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana.

Los contaminantes que pueden estar presentes en la fuente de agua incluyen:

Contaminantes microbianos, como virus y bacterias, que pueden proceder de plantas de tratamiento de aguas residuales, fosas sépticas, explotaciones ganaderas y la fauna silvestre.

Contaminantes inorgánicos, como sales y metales, que pueden ser de origen natural o resultar de la escorrentía de aguas pluviales urbanas, vertidos de aguas residuales industriales o domésticas, la producción de petróleo y gas, la minería o la agricultura.

Pesticidas y herbicidas, que pueden provenir de diversas fuentes, como la agricultura, la escorrentía de aguas pluviales urbanas y los usos residenciales.

Contaminantes químicos orgánicos, incluidos los compuestos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de procesos industriales y de la producción de petróleo y que también pueden proceder de gasolineras, escorrentías de aguas pluviales urbanas, aplicaciones agrícolas y fosas sépticas.

Contaminantes radiactivos, que pueden ser de origen natural o resultar de la producción de petróleo y gas y de actividades mineras.

Para garantizar que el agua del grifo sea apta para el consumo, la EPA de EE. UU. y la SWRCB establecen normativas que limitan la cantidad de determinados contaminantes en el agua suministrada por los sistemas públicos de abastecimiento. Las normativas de la Administración de Alimentos y Medicamentos de EE. UU. y la legislación de California también establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada que proporcionan la misma protección para la salud pública.

Es razonable esperar que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua suponga un riesgo para la salud. Se puede obtener más información sobre los contaminantes y sus posibles efectos sobre la salud llamando a la línea directa de agua potable segura de la EPA de EE. UU. al (800) 426-4791.

## Plomo en el Agua

El plomo puede causar graves efectos en la salud de personas de todas las edades, especialmente en mujeres embarazadas, bebés (tanto alimentados con leche de fórmula como con leche materna) y niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de los materiales y componentes utilizados en las tuberías de servicio y en las instalaciones de plomería domésticas. El sistema público de agua de la ciudad de Dixon es responsable de suministrar agua potable de alta calidad y de retirar las tuberías de plomo, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en las instalaciones de plomería de su hogar. Dado que los niveles de plomo pueden variar con el tiempo, la exposición al plomo es posible incluso cuando los resultados de las muestras de su grifo no detectan plomo en un momento determinado. Puede ayudar a protegerse a sí mismo y a su familia identificando y retirando los materiales de plomo de las tuberías de su hogar y tomando medidas para reducir el riesgo de su familia. El uso de un filtro certificado por un organismo acreditado por el Instituto Nacional de Estándares de Estados Unidos para reducir el plomo es eficaz para reducir la exposición al plomo. Siga las instrucciones proporcionadas con el filtro para asegurarse de que se utiliza correctamente. Utilice solo agua fría para beber, cocinar y preparar la leche de fórmula para bebés. Hervir el agua no elimina el plomo.

Antes de utilizar agua del grifo para beber, cocinar o preparar leche de fórmula para bebés, deje correr el agua durante varios minutos. Puede hacerlo abriendo el grifo, duchándose, lavando la ropa o poniendo un ciclo de lavavajillas. Si tiene una tubería de servicio de plomo o una tubería galvanizada que requiere ser sustituida, es posible que tenga que dejar correr el agua durante más tiempo. Si le preocupa el plomo en el agua y desea que se analice, póngase en contacto con el Departamento de Operaciones de Agua de la ciudad de Dixon en el (707) 678-7050. En [epa.gov/safewater/lead](http://epa.gov/safewater/lead) encontrará información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de análisis y las medidas que puede tomar para minimizar la exposición.

En enero de 2017, la SWRCB publicó una enmienda al permiso que establece los requisitos para que los proveedores de agua presten asistencia y realicen el control y el muestreo del plomo en todas las escuelas desde preescolar hasta el 12.º grado. La ciudad de Dixon ha colaborado con el distrito escolar dentro del área de servicio del sistema de agua. La ciudad de Dixon prestó asistencia y realizó pruebas para el Distrito Escolar Unificado de Dixon en tres escuelas locales (la Escuela Primaria Tremont, la Escuela Primaria Gretchen y la Escuela Secundaria Dixon) durante la primavera de 2019. Para obtener información relacionada con las pruebas de plomo en las escuelas, visite [waterboards.ca.gov/drinking\\_water/certlic/drinkingwater/leadsamplinginschools.html](http://waterboards.ca.gov/drinking_water/certlic/drinkingwater/leadsamplinginschools.html).

Para abordar el problema del plomo en el agua potable, se exigió a los sistemas públicos de agua que elaboraran y mantuvieran un inventario de los materiales de las tuberías de servicio antes del 16 de octubre de 2024. Elaborar un inventario e identificar la ubicación de las tuberías de servicio de plomo (LSL) es el primer paso para comenzar la sustitución de las LSL y proteger la salud pública. La ciudad de Dixon completó su inventario de LSL a principios de 2024 sin que se detectaran tuberías de servicio de plomo. Para acceder a una copia del inventario de LSL, póngase en contacto con el supervisor de operaciones de agua, Josh Hudson, en el (707) 678-7050, ext. 5501.

## Resultados de las Pruebas

El agua se somete a controles para detectar diversos tipos de sustancias siguiendo un calendario de muestreo muy estricto, y el agua que suministramos debe cumplir con normas sanitarias específicas. Aquí solo mostramos aquellas sustancias que se han detectado en nuestra agua (la lista completa de todos nuestros resultados analíticos está disponible previa solicitud). Recuerde que la detección de una sustancia no significa que el agua no sea apta para el consumo; nuestro objetivo es mantener todas las concentraciones detectadas por debajo de sus respectivos niveles máximos permitidos.

El estado recomienda controlar ciertas sustancias menos de una vez al año, ya que las concentraciones de estas sustancias no varían con frecuencia. En estos casos, se incluyen los datos de la muestra más reciente, junto con el año en que se tomó la muestra.

### MICROBIOLÓGICO

CONTAMINANTE	AÑO DE MUESTREO	NÚMERO MÁXIMO DE DETECCIONES	NÚMERO DE MESES EN INFRACCIÓN	MCL	PHG (MCLG)	FUENTE TÍPICA DE BACTERIAS	EN CONFORMIDAD
<b>Bacterias coliformes totales</b> (menos de 40 muestras al mes)	2025	0	0	Una (1) muestra positiva al mes	0	Presente de forma natural en el medio ambiente	Sí
<b>Coliformes fecales y <i>E. coli</i></b>	2025	0	0	0	0	Residuos fecales humanos y animales	Sí

### PLOMO Y COBRE

PLOMO Y COBRE	UNIDADES	AÑO DE MUESTREO	N.º DE MUESTRAS RECOGIDAS	NIVEL DETECTADO EN EL PERCENTIL 90	AL	N.º DE SITIOS POR ENCIMA DEL AL	PHG (MCLG)	FUENTE TÍPICA DEL CONTAMINANTE	EN CONFORMIDAD
<b>Plomo</b>	ppb	2024	31	ND	15	0	.2	Corrosión interna de las instalaciones de agua domésticas; vertidos de fabricantes industriales; erosión de depósitos naturales	Sí
<b>Cobre</b>	ppm	2024	31	0.14	1.3	0	.3	Corrosión interna de las instalaciones de fontanería domésticas; erosión de yacimientos naturales; lixiviación de conservantes de la madera	Sí

### DESINFECTANTES Y SUBPRODUCTOS DE LA DESINFECCIÓN

COMPONENTE	UNIDADES	AÑO DE MUESTREO	RANGO DE DETECCIÓN	DETECCIONES MEDIA	MCL [MRDL]	PHG [MRDLG]	FUENTE TÍPICA DE CONTAMINACIÓN	EN CONFORMIDAD
<b>Cloro libre</b>	ppm	2025	0.82 - 0.88	0.85	[4]	[4]	Añadido al agua potable para su desinfección	Sí

\* Este Informe de Confianza del Consumidor (CCR) refleja los cambios en los requisitos normativos sobre el agua potable durante 2021. Estas revisiones añaden los requisitos de la Norma Federal Revisada sobre Coliformes Totales, en vigor desde el 1 de abril de 2016, a la Norma Estatal sobre Coliformes Totales ya existente. La norma revisada mantiene el objetivo de proteger la salud pública garantizando la integridad del sistema de distribución de agua potable y controlando la presencia de microorganismos (es decir, coliformes totales y bacterias *E. coli*). La EPA de EE. UU. prevé una mayor protección de la salud pública, ya que la norma exige que los sistemas de agua vulnerables a la contaminación microbiana identifiquen y solucionen los problemas. Los sistemas de agua que superen una frecuencia específica de presencia de coliformes totales deben realizar una evaluación para determinar si existen defectos sanitarios. Si se detectan, el sistema de agua debe corregirlos. La Norma estatal revisada sobre coliformes totales entró en vigor el 1 de julio de 2021.

## Definiciones

**Percentil 90:** Los niveles notificados para el plomo y el cobre representan el percentil 90 del número total de emplazamientos analizados. El percentil 90 es igual o superior al 90 % de nuestras detecciones de plomo y cobre.

**AL (Nivel de Acción Regulatorio):** La concentración de un contaminante que, si se supera, activa el tratamiento u otros requisitos que debe cumplir un sistema de agua.

**MCL (Nivel máximo de contaminantes):** El nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable. Los MCL primarios se fijan lo más cerca posible de los PHG (o MCLG) en la medida en que sea económica y tecnológicamente viable. Los MCL secundarios (SMCL) se fijan para proteger el olor, el sabor y el aspecto del agua potable.

**MCLG (Objetivo de nivel máximo de contaminantes):** Nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe ningún riesgo conocido o previsible para la salud. Los MCLG son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA).

**MFL (millones de fibras por litro):** Una medida de la presencia de fibras de amianto de más de 10 micrómetros de longitud.

**MRDL (Nivel máximo de desinfectante residual):** El nivel más alto de desinfectante permitido en el agua potable. Existen pruebas convincentes de que la adición de un desinfectante es necesaria para el control de los contaminantes microbianos.

**MRDLG (Objetivo de nivel máximo de desinfectante residual):** El nivel de un desinfectante del agua potable por debajo del cual no existe ningún riesgo conocido o previsto para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

**NA:** No aplicable.

**ND (No detectado):** Indica que la sustancia no se ha encontrado en los análisis de laboratorio.

**NS:** Sin norma.

**NTU (Unidades de turbidez nefelométrica):** Medida de la claridad o turbidez del agua. Una turbidez superior a 5 NTU es apenas perceptible para una persona media.

**pCi/L (picocuries por litro):** Una medida de la radiactividad.

**PDWS (Norma Primaria de Agua Potable):** Límites máximos de concentración (MCL) y límites máximos de referencia (MRDL) para contaminantes que afectan a la salud, junto con sus requisitos de control y notificación y los requisitos de tratamiento del agua.

**PHG (Objetivo de Salud Pública):** Nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe ningún Riesgo conocido o previsto para la salud. Los PHG los establece la EPA de California.

**ppb (partes por mil millones):** Una parte de sustancia por cada mil millones de partes de agua (o microgramos por litro).

**ppm (partes por millón):** Una parte de sustancia por cada millón de partes de agua (o miligramos por litro).

**µmho/cm (micromhos por centímetro):** Unidad que expresa la conductividad eléctrica de una solución.

## NORMAS PRIMARIAS DE AGUA POTABLE – FUENTE DE AGUA

### Sustancias químicas inorgánicas

COMPONENTE	UNIDADES	AÑO DE MUESTREO	RANGO DE DETECCIÓN	DETECCIONES MEDIA	MCL [MRDL]	PHG [MRDLG]	FUENTE TÍPICA DE CONTAMINACIÓN	EN CONFORMIDAD
<b>Arsénico</b>	ppb	2024	ND - 3	1	10	0.004	Erosión de depósitos naturales; escorrentía de huertos; residuos de la producción de vidrio y productos electrónicos	Sí
<b>Bario</b>	ppm	2024	0.13 - 0.18	0.15	1	2	Erosión de depósitos naturales, vertidos de residuos de perforaciones petrolíferas y de metales	Sí
<b>**Cromo (hexavalente)</b>	ppb	2025	16 - 27	21.5	10	0.02	Erosión de depósitos naturales; transformación del cromo trivalente presente en la naturaleza en cromo hexavalente mediante procesos naturales y actividades humanas, tales como vertidos de fábricas de galvanoplastia, curtidurías, conservación de la madera, síntesis química y producción de refractarios	N/A
<b>Cromo (total)</b>	ppb	2024	20 - 27	23.67	50	(100)	Erosión de depósitos naturales, vertidos de acerías y fábricas de celulosa y cromado	Sí
<b>Nitrato como N</b>	ppm	2025	2.2 - 4.4	3.8	10	10	Escorrentía y lixiviación por el uso de fertilizantes; lixiviación de fosas sépticas y aguas residuales; erosión de depósitos naturales	Sí
<b>Selenio</b>	ppb	2024	ND - 11	3.67	50	30	Vertidos de refinerías de petróleo, vidrio y metales; erosión de yacimientos naturales; vertidos de minas y fabricantes de productos químicos; escorrentía de explotaciones ganaderas (aditivos para piensos)	Sí

### Radiológico

COMPONENTE	UNIDADES	AÑO DE MUESTREO	RANGO DE DETECCIÓN	DETECCIONES MEDIA	MCL [MRDL]	PHG [MRDLG]	FUENTE TÍPICA DE CONTAMINACIÓN	EN CONFORMIDAD
<b>Alfa bruto</b>	pCi/L	2020	0.77 - 2.54	1.74	15	0	Erosión de los depósitos naturales	Sí
<b>Uranio</b>	pCi/L	2020	1.16 - 3.97	1.99	20	0.43	Erosión de los depósitos naturales	Sí

\*Los resultados de la tabla anterior corresponden a todas las fuentes activas primarias, excepto el pozo Homestead (DW 55). Dado que el pozo se muestreó en 2023 pero entró en funcionamiento en 2025, los resultados se han mantenido separados hasta que se sincronice todo el monitoreo de las fuentes.

\*El Estado nos permite monitorizar algunos contaminantes menos de una vez al año, ya que las concentraciones de estos contaminantes no varían con frecuencia. Algunos de nuestros datos, aunque representativos, tienen más de un año de antigüedad.

\*\*El sistema público de agua de la ciudad de Dixon no incumple el MCL de cromo (hexavalente) hasta después del 1 de octubre de 2027.

## Desinfección de la Distribución y Calidad del Agua

Se añade una pequeña cantidad de hipoclorito de sodio (cloro) en cada fuente activa para desinfectar el suministro de agua en el sistema de distribución. La adición de cloro reduce la posibilidad de contaminación microbiológica en el suministro de agua. Durante 2025, se recogieron muestras bacteriológicas semanales en puntos representativos del sistema de distribución. También se recogieron muestras bacteriológicas cada vez que se ponía en servicio una nueva línea principal o cuando la presión se reducía por debajo de 5 psi para una reparación del sistema.



## Reuniones Públicas

¿Tiene preguntas, comentarios, inquietudes, opiniones o ideas relacionadas con su sistema de agua? ¡Animamos a los clientes a participar! Las reuniones del ayuntamiento están programadas para el primer y tercer martes de cada mes.



## NORMAS NO REGULADAS Y SECUNDARIAS SOBRE EL AGUA POTABLE – FUENTE DE AGUA

### Normas secundarias (normativa estética)

COMPONENTE	UNIDADES	AÑO DE MUESTREO	RANGO DE DETECCIÓN	DETECCIONES MEDIA	SMCL	PHG (MCLG)	FUENTE TÍPICA DE CONTAMINACIÓN	EN CONFORMIDAD
<b>Cloruro</b>	ppm	2024	11 - 17	13	500	N/A	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales: residuos industriales	Sí
<b>Conductancia específica</b>	us	2024	530 - 560	547	1600	N/A	Sustancia que forma iones en presencia de agua: influencia del agua de mar	Sí
<b>Sulfato</b>	ppm	2024	27 - 30	28.3	500	N/A	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales: residuos industriales	Sí
<b>Sólidos totales disueltos</b>	ppm	2024	300 - 330	327	1000	N/A	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales	Sí
<b>Turbidez</b>	NTU	2024	0.10 - 0.15	0.13	5	N/A	La turbidez en las aguas subterráneas es principalmente inorgánica y está causada por factores geológicos naturales	Sí

### Contaminantes no regulados

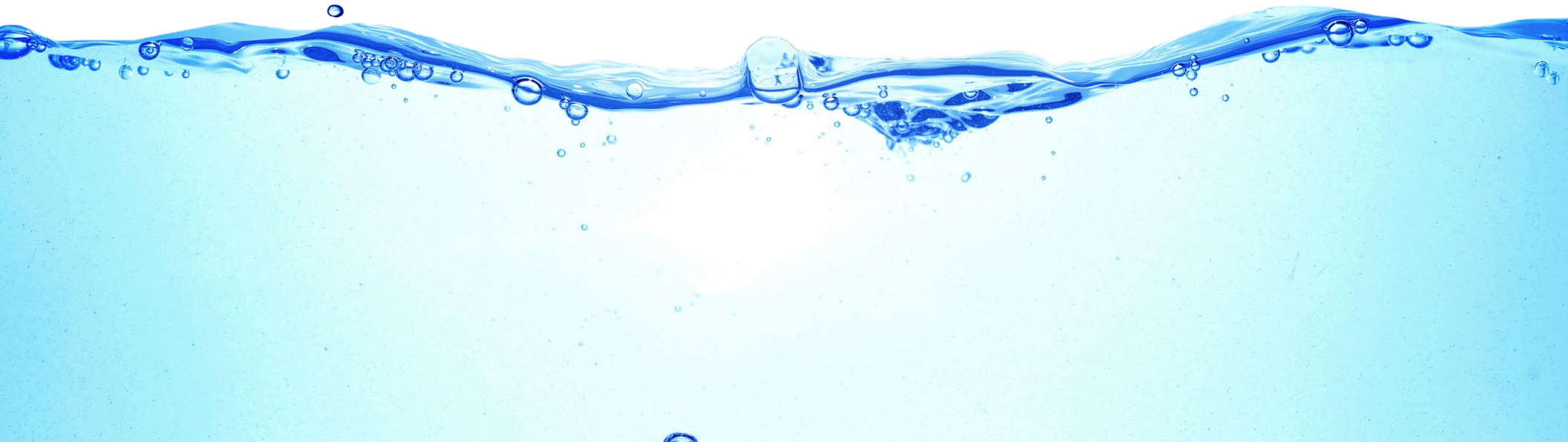
COMPONENTE	UNIDADES	AÑO DE MUESTREO	RANGO DE DETECCIÓN	DETECCIONES MEDIA	SMCL	PHG (MCLG)	FUENTE TÍPICA DE CONTAMINACIÓN	EN CONFORMIDAD
<b>Alcalinidad</b>	ppm	2024	210 - 220	217	N/A	N/A	No hay una formulación estandarizada para «fuente de la sustancia»	N/A
<b>Boro</b>	ppb	2024	400 - 460	433	N/A	N/A	No hay una formulación estandarizada para «fuente de la sustancia»	N/A
<b>Calcio</b>	ppm	2024	21 - 28	24.67	N/A	N/A	No hay una formulación estandarizada para «fuente de la sustancia»	N/A
<b>Dureza (total)</b>	ppm	2024	130 - 190	163	N/A	N/A	No hay una formulación estandarizada para «fuente de la sustancia»	N/A
<b>Litio</b>	ppb	2023	28 - 40.5	34	N/A	N/A	No hay una formulación estandarizada para «fuente de la sustancia»	N/A
<b>Magnesio</b>	ppm	2024	18 - 30	24.3	N/A	N/A	No hay una formulación estandarizada para «fuente de la sustancia»	N/A
<b>pH</b>	Unidades	2024	7.95 - 8.09	8.02	N/A	N/A	No hay una formulación estandarizada para «fuente de la sustancia»	N/A
<b>Potasio</b>	ppm	2024	2.1 - 2.6	2.27	N/A	N/A	No hay una formulación estandarizada para «fuente de la sustancia»	N/A
<b>Sodio</b>	ppm	2024	42 - 67	56	N/A	N/A	No hay una formulación estandarizada para «fuente de la sustancia»	N/A
<b>Vanadio</b>	ppb	2024	3.8 - 8.6	6.23	N/A	N/A	No hay una formulación estandarizada para «fuente de la sustancia»	N/A

\*Los resultados de la tabla anterior corresponden a todas las fuentes activas primarias, excepto el pozo Homestead (DW 55). Dado que el pozo se muestreó en 2023 pero entró en funcionamiento en 2025, los resultados se han mantenido separados hasta que se sincronice todo el monitoreo de fuentes.

\* No hay PHG, MCLG ni lenguaje estándar obligatorio sobre efectos para la salud, normas secundarias o contaminantes no regulados.

\*La «dureza» es la suma de los cationes polivalentes presentes en el agua, generalmente magnesio y calcio. Los cationes suelen ser de origen natural.

\*«Sodio» se refiere a la sal presente en el agua y, por lo general, es de origen natural.



Los resultados que figuran a continuación son específicos del pozo Homestead (DW 55). Se tomaron muestras del pozo para evaluar la calidad del agua en 2023 con vistas a su aprobación por parte del Estado, pero no se suministró a la comunidad hasta el verano de 2025.

## NORMAS PRIMARIAS DE AGUA POTABLE – FUENTE DE AGUA

### Sustancias químicas inorgánicas

COMPONENTE	UNIDADES	AÑO DE MUESTREO	DETECTIONS	MCL	PHG (MCLG)	FUENTE TÍPICA DE CONTAMINACIÓN	EN CONFORMIDAD
Arsénico	ppb	2023	2.4	10	0.004	Erosión de depósitos naturales; escorrentía de huertos; residuos de la producción de vidrio y productos electrónicos	Sí
Amianto	MFL	2023	1.5	7	7	Corrosión interna de las tuberías principales de agua de fibrocemento; erosión de los depósitos naturales	Sí
**Cromo (hexavalente)	ppb	2025	17	10	0.02	Erosión de depósitos naturales; transformación del cromo trivalente presente en la naturaleza en cromo hexavalente mediante procesos naturales y actividades humanas, tales como vertidos de fábricas de galvanoplastia, curtidurías, conservación de la madera, síntesis química y producción de refractarios.	N/A
Bario	ppm	2023	0.1	1	2	Erosión de yacimientos naturales, vertidos de residuos de perforaciones petrolíferas y de metales	Sí
Cromo (total)	ppb	2023	12	50	(100)	Erosión de depósitos naturales, vertidos de acerías y fábricas de celulosa y cromado	Sí
Nitrato como N	ppm	2023	3.7	10	10	Escorrentía y lixiviación por el uso de fertilizantes; lixiviación de fosas sépticas y aguas residuales; erosión de depósitos naturales	Sí
Selenio	ppb	2023	47	50	30	Vertidos de refinerías de petróleo, vidrio y metales; erosión de yacimientos naturales; vertidos de minas y fabricantes de productos químicos; escorrentía de explotaciones ganaderas (aditivos para piensos)	Sí

### Radiológico

COMPONENTE	UNIDADES	AÑO DE MUESTREO	DETECTIONS	MCL	PHG (MCLG)	FUENTE TÍPICA DE CONTAMINACIÓN	EN CONFORMIDAD
Alfa bruto	pCi/L	2023	2.32	15	0	Erosión de los depósitos naturales	Sí
Uranio	pCi/L	2023	1.4	20	0.43	Erosión de los depósitos naturales	Sí

## NORMAS NO REGULADAS Y SECUNDARIAS SOBRE EL AGUA POTABLE – FUENTE DE AGUA

### Normas secundarias (normativa estética)

COMPONENTE	UNIDADES	AÑO DE MUESTREO	DETECTIONS	MCL	PHG (MCLG)	FUENTE TÍPICA DE CONTAMINACIÓN	EN CONFORMIDAD
Cloruro	ppm	2023	24	500	N/A	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales: residuos industriales	Sí
Conductancia específica	us	2023	650	1600	N/A	Sustancia que forma iones en presencia de agua: influencia del agua de mar	Sí
Sulfato	ppm	2023	51	500	N/A	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales: residuos industriales	Sí
Sólidos totales disueltos	ppm	2023	410	1000	N/A	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales	Sí
Turbidez	NTU	2023	0.3	5	N/A	La turbidez en las aguas subterráneas es principalmente inorgánica y está causada por factores geológicos naturales	Sí

### Contaminantes no regulados

COMPONENTE	UNIDADES	AÑO DE MUESTREO	DETECTIONS	MCL	PHG (MCLG)	FUENTE TÍPICA DE CONTAMINACIÓN	EN CONFORMIDAD
Alcalinidad	ppm	2023	230	N/A	N/A	No existe una terminología estandarizada para la «fuente de la sustancia»	N/A
Boro	ppb	2023	480	N/A	N/A	No existe una terminología estandarizada para la «fuente de la sustancia»	N/A
Calcio	ppm	2023	27	N/A	N/A	No existe una terminología estandarizada para la «fuente de la sustancia»	N/A
Dureza (total)	ppm	2023	180	N/A	N/A	No existe una terminología estandarizada para la «fuente de la sustancia»	N/A
Magnesio	ppm	2023	26	N/A	N/A	No existe una terminología estandarizada para la «fuente de la sustancia»	N/A
pH	Unidades	2023	7.72	N/A	N/A	No existe una terminología estandarizada para la «fuente de la sustancia»	N/A
Potasio	ppm	2023	4.5	N/A	N/A	No existe una terminología estandarizada para la «fuente de la sustancia»	N/A
Sodio	ppm	2023	84	N/A	N/A	No existe una terminología estandarizada para la «fuente de la sustancia»	N/A
Vanadio	ppb	2023	25	N/A	N/A	No existe una terminología estandarizada para la «fuente de la sustancia»	N/A

\* No existen PHG, MCLG ni lenguaje obligatorio sobre efectos para la salud en las normas secundarias o para los contaminantes no regulados.

\*La «dureza» es la suma de los cationes polivalentes presentes en el agua, generalmente magnesio y calcio. Los cationes suelen ser de origen natural.

\*«Sodio» se refiere a la sal presente en el agua y, por lo general, es de origen natural.